

# Traditional Archery Gathering

Braine-le-Château

Jeux  
d'Archers

Tir aux Marques

Tirs  
sur cibles  
de 10 à 75m



## 13-14 Mai 2023

Initiation  
au tir à l'arc

DES EPREUVES DIFFERENTES SAMEDI ET DIMANCHE

Plus de 40 épreuves attendent les archers participants,  
la plus grande variété de tirs de Belgique.

Initiation au tir à l'arc pour le public.

Petite restauration, bar.

Acces visiteur libre à partir de 13h

**INSCRIPTION**  
recommandée  
pour les  
archers



Contact :

tag@archers-du-bailli.be

Accès via la Ferme Rose,

Rue du Bailli, 2

1440 Braine le Château - BELGIQUE

[www.archers-du-bailli.be/TAG/](http://www.archers-du-bailli.be/TAG/)

Le « **Traditional Archery Gathering** » (TAG) est un évènement annuel rassemblant les passionnés du tir à l'arc traditionnel autour d'une série d'épreuves tout au long d'un weekend convivial. C'est avant tout un moment d'échange et de découverte.

Organisée par la **Compagnie des Archers du Bailli** (ASBL) et existant depuis 2015, l'activité s'est peu à peu développée pour proposer actuellement la plus grande variété de tirs en Belgique.

Des tirs sur cibles fixes et mobiles, des tirs sur paillons ou sur cibles étafoam animalières, des distances de tirs allant de 10 à 75m pour les tirs sur cibles et jusque 150m pour les tirs aux marques, des tirs simples aux tirs plus techniques avec obstacles, rebonds de flèches etc... Il y en aura pour tous les goûts. Bien des occasions de tester les limites de vos techniques d'archerie et d'apprendre de nouvelles techniques.

Le TAG est ouvert autant aux archers expérimentés qu'aux novices, pour autant qu'ils maîtrisent leur matériel et puissent effectuer un tir en toute sécurité.

Un tournoi est organisé pour les archers participant les deux jours, mais des archers « libres » peuvent venir tirer pour leur plaisir / entraînement à la journée. Le TAG est avant tout un moment dédié au plaisir et à la passion du tir à l'arc traditionnel, le tournoi n'est donc absolument pas la seule optique de participation.

Un petit Marché de l'Archerie Instinctive se tiendra également à proximité des pas-de-tir. Ce sera donc l'occasion de rencontrer des vendeurs ou artisans dédiés, et de compléter votre matériel en début de saison.

Un traditionnel Banquet des Archers rassemblera ceux-ci le samedi soir pour un autre moment de convivialité et de partage.

N'hésitez pas à consulter notre site web ou nous contacter via email pour toute information complémentaire.

Au plaisir de vous croiser sur les pas-de-tirs,  
*Archers nous vous saluons !*

La Compagnie des Archers du Bailli

The « **Traditional Archery Gathering** » (TAG) is an annual event bringing together traditional archery enthusiasts around a series of shootings throughout a friendly weekend. It is above all a moment of exchange and discovery.

Organized by the **Compagnie des Archers du Bailli** (ASBL) and existing since 2015, the activity has gradually developed to currently offer the widest variety of shooting in Belgium.

Shooting on fixed and moving targets, shooting on straw targets or animal etafoam targets, shooting distances ranging from 10 to 75m for shooting on targets and up to 150m for shooting at marks, from simple shots to more technical shots with obstacles, arrow rebounds etc... There will be something for everyone. Lots of opportunities to test the limits of your archery skills and learn new techniques.

The TAG is open to both experienced archers and novices, as long as they master their equipment and can shoot safely.

A tournament is organized for the archers participating on both days, but "free" archers can come and shoot for their pleasure / training for the day. The TAG is above all a moment dedicated to the pleasure and passion of traditional archery, so the tournament is absolutely not the only way to participate.

A small Instinctive Archery Market will also be held near the shooting ranges. This will therefore be an opportunity to meet merchants or dedicated craftsmen, and to complete your equipment at the start of the season.

A traditional Archers Dinner will bring them together on Saturday evening for another moment of conviviality and sharing.

Do not hesitate to consult our website or contact us by email for any additional information.

Looking forward to meeting you on the field,  
*Archers we salute you!*

Compagnie des Archers du Bailli

## Règlement

### Matériel :

#### **Arcs**

Seuls les arcs instinctifs (nus) & traditionnels (*monoblocs bois*) seront acceptés. Le même arc (sauf casse) devra servir sur l'ensemble des épreuves. Si le bois est recouvert d'une couche de fibres (flatbows, arc chasse, par exemple), le bois devra être apparent sur toute la longueur.

#### **Arcs enfants (<18 ans)**

Vu la difficulté de trouver de bons arcs enfants, une certaine tolérance sera de mise sur ces arcs. Néanmoins, même pour les enfants, seuls des « arcs nus » seront acceptés.

#### **Flèches**

Les fûts des flèches doivent être en bois. Vous utiliserez vos flèches personnelles, prévoyez donc le nécessaire. Elles devront porter votre nom (ou initiales, ou surnom).

Les encoches plastiques sont autorisées. Les empennages doivent être naturels. Les pointes doivent être adaptées au tir sur cible (paille et etafoam). Les pointes forgées (médiévales, bodkin,...), les pointes coniques, et les pointes de chasse sont interdites sur les pas-de-tir. Les pointes utilisées doivent être prévues pour être arrêtées par un filet de protection.

Certains tirs (rebonds) pourront plier ou casser les flèches qui ne sont pas en bois (carbone, aluminium). Les cibles en paille sont abrasives pour les flèches carbonées, et peuvent donc les endommager.

Pour les archers ayant une allonge supérieure à 32'', il est difficile de trouver des flèches en bois. Si vous êtes dans ce cas (et dans ce cas seulement) veuillez nous contacter, en ayant à l'esprit que nous vous déconseillerons tirer sur certaines épreuves (ce sera sous votre seule responsabilité).

En moyenne 3 flèches suffiront par épreuve. Cependant, une des épreuves nécessitera **9 flèches**, et on recommande 15 flèches pour le tir de vitesse (ou plus selon votre entraînement). Prévoyez également de la réserve, si vous êtes maladroits.

## Rules

### Material :

#### **Bows**

Only instinctive & traditional bows (*wood one-piece bow*) will be accepted. The same bow (except if broken) must be used for all shootings. If the wood is covered by fibres (as flatbows, or "hunting" bow), the wood must be visible all long.

#### **Childs bows (<18 y.o.)**

As it is difficult to find a good bow for children, some tolerance will be applied on these child's bows. However, even for children, only the "naked bows" will be accepted.

#### **Arrows**

The arrows must be made with wood shafts. You will use your own arrows, then plan the necessary quantity. Put your name (or initials, or nickname) on the arrows.

The plastic nocks are allowed. The feathers must be natural (no plastic ones). The arrowhead must be for target shooting (straw or etafoam). The iron forged arrowhead (medieval, bodkin...), conical arrowhead, and hunting arrowhead are forbidden on the field. Any arrowhead used on the field must be blocked by a safety net.

Some shots (bounces) may bend or break arrows that are not made of wood (carbon, aluminum). Straw targets are abrasive for carbon arrows, and can therefore damage them.

For archers with a draw length greater than 32'', it is difficult to find wooden arrows. If you are in this case (and in this case only) please contact us, keeping in mind that we will advise against shooting certain targets (this will be under your sole responsibility).

An average of 3 arrows will be necessary for each target. But one shoot will use **9 arrows**, and we recommend 15 arrows for the "fast shooting" (or more depending on your speed). Plan a reserve in case of arrow break, or if you are clumsy.

**Flèches blunts**

Il y aura des tirs à blunts. Vous devez donc apporter minimum 3 flèches blunts.

Si vous n'en avez pas, on pourra vous en vendre au prix de 25eu/4 flèches (à réserver lors de l'inscription).

**Flèches à maquets**

Certains tirs (papegay) nécessitent des flèches à maquets. Ces flèches seront mises à disposition des archers.

**Globalement**

Chaque archer est responsable de la vérification du bon état de son matériel avant chaque tir, et du résultat de ses tirs. L'organisation décline toute responsabilité en cas de casse de flèche résultant d'un mauvais tir. L'organisation effectuera des tirs en début de journée, sur chaque cible, pour contrôler la sécurité et la validité technique des cibles. Donc en cas de tir impossible, nous casserons nos propres flèches avant vous.

**Blunted arrows (rubber)**

Some shoots will require blunted arrows. You must have your own minimum 3 blunted arrows.

If not, we could sell you some at the price of 25eu/4 arrows (to be reserved in advance when you enlist).

**Blunter arrow (hard arrowhead)**

Some shoots (papegay) will need this kind of specific arrows. These arrows will be at archers disposal, on the field.

**Globally**

Each archer is responsible for checking the good condition of his equipment before each shot, and the results of his shots. The organization declines all responsibility in arrow breakage resulting from a bad shot. The organization will shoot at the beginning of the day, on each target, to check the safety and technical validity of the targets. So in case of impossible shooting, we will break our own arrows before you.

### Sécurité / alcool / Comportement

Chaque archer est responsable de son tir. Chacun est responsable de la sécurité de tous. Aucun comportement dangereux ne sera accepté. Les flèches devront toujours être pointées vers les cibles, aucune flèche ne pourra être pointée vers d'autres personnes.

Les participants (archers et accompagnants) devront respecter les règles élémentaires de courtoisie envers les autres participants, les organisateurs et le public.

Aucun déchet (cannettes, bouteille...) se sera toléré sur le terrain de tir

Des bars pourront être ouverts pour le public et certains archers pourraient apporter leurs propres boissons. Cependant aucun alcool, drogue, ou autre substance perturbant la concentration, ne sera toléré pour les archers avant la fin des tirs. En cas de doute, il sera demandé à l'archer de passer un alcotest. Si le test est au delà de la limite de 0.2mg/L d'air, ou si l'archer refuse de se soumettre au test, il sera exigé que l'archer remette son arc aux organisateurs et arrête de tirer jusqu'à ce que le test revienne dans les normes. Des tests aléatoires peuvent aussi avoir lieu sur décision des organisateurs si le besoin s'en fait sentir.

Il s'agit d'un tournoi courtois et d'un évènement pacifique. Il n'est aucunement nécessaire de se balader armé de dagues, machettes et autres couteaux de chasse ou de survie. Il est également interdit d'endommager les cibles au couteau. Ils sont donc interdits et pourront être confisqués par l'organisation pour la durée de l'évènement. La récupération des pointes de flèches cassées dans les cibles peut se faire à l'aide de pinces d'électricien.

En cas de problème (quel qu'il soit), les organisateurs peuvent faire un rappel à l'ordre. Ils seront autorisés à confisquer temporairement un matériel litigieux ou dangereux, à interdire une personne de tirer (temporairement ou définitivement), et à exclure des personnes du terrain, si besoin.

Les décisions de l'arbitrage seront sans appel. Les personnes sanctionnées ne pourront demander aucun dédommagement concernant leurs frais de participation.

### Security / alcohol / Behaviour

Each archer is responsible for his own shoot. Everyone is responsible for the security of any body. No dangerous behavior will be allowed. The arrows must always be aimed to the targets, no arrow may be aimed to any other people.

The participants (archers and accompanying persons) must respect the elementary rules of courtesy towards the other participants, the organizers and the public.

No waste (cans, bottle ...) will be tolerated on the shooting range.

Bars could be opened for the public and some archers may bring their own drinks. No alcohol, drug, or any substance disturbing the concentration, will be allowed for archers on the field before end of shooting. If in doubt, the archer will be asked to pass a breath test. If the test is beyond the limit of 0.2mg/L of air, or if the archer dont agree to be tested, it will be mandatory for the archer to return his bow to the organizers and stop shooting until the test returns to normal. Random tests can also take place on the decision of the organizers if the need arises.

This is a courteous tournament and a peaceful event. There is no need to walk around armed with daggers, machetes and other hunting or survival knives. It is also forbidden to damage the targets with a knife. They are therefore prohibited and may be confiscated by the organization, until the event's end. The recovery of broken arrowheads into the targets can be done using electrician's pliers.

In case of (any) troubles, the referees could give an advertisement. They are allowed to temporary confiscate any disputed or dangerous material, to prohibit a person from shooting (temporarily or permanently), and to exclude any person from the shooting field, if needed.

The referee's decisions are final. Persons sanctioned will not be authorized to claim any compensation for their participation costs.

### **Assurance**

Chaque archer devra être couvert par une assurance (individuelle ou de groupe) couvrant l'activité de tir à l'arc.

### **Tarifs de tir**

Tout le weekend : 25eu (adulte), 20eu (<18ans)  
Une journée : 15eu (adulte), 10eu (<18ans)  
Les mineurs doivent être accompagnés d'un adulte responsable d'eux et de leurs tirs.

### **Inscription**

Toute inscription se fait via le formulaire en ligne sur le site du tournoi.

[www.archers-du-bailli.be/TAG/](http://www.archers-du-bailli.be/TAG/)

### **Organisation**

Le Greffe ouvre chaque jour de 9:00 à 10:00.  
Les tirs se feront de 10:30 à environ 17 :00.

Vous devrez vous présenter au greffe avec votre matériel de tir. Il vous sera demandé de tirer 3 flèches successives dans la cible (à env. 12m) afin de prouver que vous maîtrisez votre matériel en sécurité.

Merci de respecter les horaires prévus afin de permettre une meilleure organisation pour l'ensemble des participants.

Les participants seront répartis en pelotons par les arbitres. Chaque peloton sera géré par un chef de peloton qui sera en charge du comptage des points (pour ceux participant au tournoi).

Les règles de chaque tir seront expliquées par un panneau à chaque pas-de-tir.

### **Tenue**

La tenue médiévale / historique est souhaitée pour les participants. A défaut, une tenue « de club » ou en tout cas « décente » sera requise.

Néanmoins, des bottes ou chaussures "de boue" sont recommandées en cas de météo humide.

### **Insurance**

Any archer must be covered by an insurance (individual or for his group) including archery activities.

### **Shooting fees**

Complete weekend : 25eu (adult), 20eu (<18y.o.)  
One day : 15eu (adult), 10eu (<18y.o.)  
Minors must be accompanied by an adult responsible for them and their shots.

### **Enlistment**

Any enlistment could be done using the online form on the tournament website.

[www.archers-du-bailli.be/TAG/](http://www.archers-du-bailli.be/TAG/)

### **Organization**

The Registry opens every day from 9:00 to 10:00 am.  
The shootings will happen from 10:30 am to about 5:00 pm.

You must come at Registry with your material. We will ask you to shoot 3 successive arrows into the target (at about 12m) in order to show us that you can use your material safely.

Please respect the scheduled times to allow better organization for all participants.

All participants will be splitted in shooting groups by the referees team. Each group will follow a leader, who will be responsible to complete the score sheet (for those shooting for the tournament).

The rules for each shoot will be explained on a panel at each shoot.

### **Dress code**

The medieval / historical dress will be wished for each people on the field. If not possible, "club" cloths, or in any case a "decent" one, will be required.

Nevertheless, strong boots for rain are recommended in case of bad weather

### Repas de midi

Pour vous faciliter la journée, nous pouvons effectuer une commande groupée de sandwiches auprès d'un magasin local. Vous devez juste nous communiquer votre choix de sandwich (et le jour) lors de votre inscription. Les sandwiches incluent tous les crudités et la mayonnaise, et coûtent 6eu/pc.

- Thon mayonnaise
- Poulet curry
- Club (jambon-fromage)
- Jambon ou fromage
- Américain préparé (tartare de boeuf)

### Le Banquet des Archers

Samedi soir Nous organisons un grand BBQ pour tous nous rassembler en un moment convivial.

Pour 30eu/p, nous vous proposons un repas entrée – plat - buffet de desserts. Vous avez le choix entre deux entrées et deux plats :

Entrée : assiette de charcuterie ou croquettes de fromages

Plat : waterzooi marin ou blanc de volaille sauce grand-mère (champignons, lardons, oignons)

Les boissons seront à payer directement sur place.

SVP, notez qu'il est important de réserver à l'avance lors de votre inscription par email. Nous ne prendrons pas en charge les demandes du jour.

### Logement

Il est possible de placer quelques tentes sur le terrain, à l'écart des épreuves de tir. Si vous souhaitez placer une tente, n'oubliez pas de l'indiquer en remplissant le formulaire d'inscription.

Attention, cette année seules les tentes « médiévales » seront acceptées.

Pas de parking autorisé dans la zone des tentes.

Aucun feu ne sera accepté au sol ou dans le sol. L'utilisation de « bac feu » est obligatoire. Pour chaque feu, un extincteur ou un seau d'eau devra toujours être à proximité immédiate. Aucun feu ne pourra être laissé sans surveillance. Vous devez apporter votre charbon de bois.

Prenez bien note que le terrain devra être laissé absolument intact après votre départ. Ni déchet, ni trace de feu, ni autre dégât durable, ne seront acceptés.

Pour ceux qui viennent de loin, nous vous recommandons également de prendre contact avec les gîtes des environs. Une liste (non exhaustive) est disponible sur le site de l'évènement.

### For the lunch

To make your day easier, we can place a group order for sandwiches at a local store. You just have to communicate your choice of sandwich (and day) when you register. Sandwiches include all raw vegetables and mayonnaise, and cost 6eu/pc.

- Tuna mayonnaise
- Kip curry
- Ham-cheese
- Ham or cheese
- Beef tartar

### The Archer's Dinner

on Saturday evening : We organize a large BBQ for all to gather in a friendly moment.

For 30eu/p, we offer a starter – main course – dessert buffet. You have the choice between two starters and two main courses:

Starter: plate of charcuterie or cheese croquettes

Main: marine waterzooi or chicken breast with grandma sauce (mushrooms, bacon bits, onions)

Drinks are not included and will be paid at the moment.

Please note that it's important to reserve when you enlist to the tournament, by email. We will not manage on-day reservation.

### Housing

It is possible to place a few tents on the field, away from the shooting events. If you wish to place a tent, do not forget to indicate it when completing the registration form.

Attention, this year only "medieval" tents will be accepted.

No parking allowed in the tent area.

Absolutely no fire will be allowed on or under the ground. The use of fire table is mandatory. For each fire, an extinguisher or a bucket of water must always be in the immediate vicinity. No fire may be left unattended. You must bring your own charcoal.

Please note that the ground must be left absolutely intact after your departure. No waste, traces of fire or other lasting damage will be accepted.

For those who come from afar, we also recommend to contact the local cottages. A (non-exhaustive) list is available on the event website.

### **Tournoi**

Le tournoi se déroulera obligatoirement sur les deux jours, et sur l'ensemble des cibles. Les participants au tournoi seront organisés en pelotons.

Il y aura un classement pour les arcs avec et sans fenêtres d'arc. Ainsi qu'un classement adulte et enfant.

Le chef de peloton sera responsable de l'inscription des points sur les fiches, sous le contrôle d'un archer (dont ce n'est pas la propre fiche). En cas de doute, vous ferez appel à un arbitre responsable de la zone de tir.

Il y aura un minimum de 40 cibles/tirs sur l'ensemble du weekend.

### **Archers libres**

Si vous ne souhaitez pas participer au tournoi, vous pouvez, bien entendu, venir tirer en « libre » pour votre plaisir ou pour vous entraîner. Les « archers libres » pourront faire partie de pelotons, ou pas, à leur demande. Faire partie d'un peloton impose de faire toutes les cibles et de suivre le rythme du groupe, mais permet surtout de recevoir des conseils et de partager l'expérience des autres.

Les « archers libres » hors pelotons devront obligatoirement s'intercaler sur les pas-de-tir, entre les pelotons, et laisser la priorité aux participants du tournoi (vu le nombre de cibles qu'ils devront obligatoirement réaliser).

Les « archers libres » ne seront pas tenus de rendre leur fiche de points en fin de journée. Une fiche leur sera d'office fournie au greffe, afin d'avoir la liste de tous les tirs possibles de la journée. À eux de décider s'ils la complètent (pour eux même) ou pas.

### **Tournament**

The tournament will necessarily take place over two days, and on all the targets. Tournament participants will be organized into platoons.

There will be a ranking for bows with and without bow shooting windows. As well as an adult and child classification.

The platoon leader will be responsible for recording the scores on the forms, under the control of an archer (whose form is not his own). If in doubt, you will call on a referee responsible for the shooting range.

There will be a minimum of 40 targets/shots over the whole weekend.

### **Free archers**

If you do not wish to participate in the tournament, you can, of course, come and shoot "freely" for your pleasure or to practice. The "free archers" can be part of peloton, or not, at their request. Being part of a peloton requires shooting all the targets and following the rhythm of the group, but above all allows you to receive advice and share the experience of others.

The "free archers" outside pelotons will have to insert themselves on the shooting ranges, between the platoons, and give priority to the participants of the tournament (given the number of targets that they will have to achieve).

The "free archers" will not be required to return their score sheet at the end of the day. A sheet will automatically be provided to them at the registry, in order to have the list of all the possible shots of the day. It is up to them to decide whether they complete it (for themselves) or not.

### Pour arriver sur place

#### **Si vous devez planter la tente pour le weekend :**

Montage des tentes à partir de vendredi 16h, via la Rue du Bailli.

Il n'y aura AUCUN accès via la rue Saint Roch !

#### **Pour l'accès public et participants pendant le weekend :**

L'entrée se fera via la Ferme Rose, Rue du Bailli.

A partir de 9h pour les archers.

A partir de 13h pour le public.

### Parking

Une zone parking sera prévue pour les archers en face de la Ferme Rose (accès principal). Nous rappelons qu'il est **interdit** de se garer dans les rues de Robiano et Saint Roch. Nous ne serons pas responsables des amendes ou des arrêts de tirs si des voitures doivent être déplacées.

### The way to join us

#### **If you need to put your tent for the weekend :**

Tents build up starting from Friday 4.00 pm, by the Bailli Street.

There will have NO access by Saint Roch Street !

#### **For participant and public access during the weekend :**

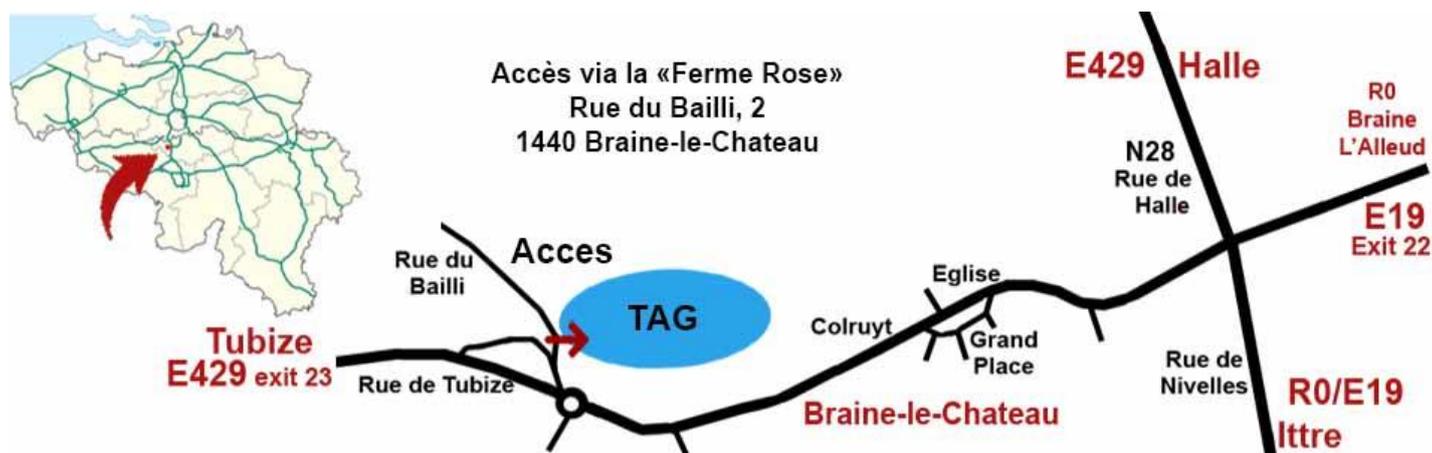
The main access will be close to the "Ferme Rose", Bailli Street.

Starting from 9.00 am for the archers.

Starting from 1.00 pm for the public.

### Parking

A parking area will be planned for the archers in front of the main access (Rue du Bailli). Remember that it's clearly **forbidden** to park the cars in the streets Robiano and Saint Roch. We will not be held responsible in case of police charges or any shooting stop if cars must be moved.



*Nous espérons vous voir nombreux, pour partager, cette année encore, un grand moment d'archerie traditionnelle, et de plaisir*

*We hope to see many of you, to share, this year again, a great moment of traditional archery, and of pleasure.*